



3-17 de Octubre, 2009 Condado de Santa Cruz/Santa Cruz County



Semana Binacional de Salud Bilingual Health Week

Semana Binacional de Salud 2009

Semana Binacional de Salud (SBS) es una semana de promoción de temas relacionados con la salud y actividades para los latinos inmigrantes. Este año la SBS se llevará a cabo del **3 al 17 de Octubre, 2009** en al menos 40 estados de la Unión Americana y 3 provincias en Canadá, con la participación de las redes consulares de los siete países participantes. En México se llevarán a cabo actividades en los estados con mayor migración internacional. Durante la SBS de este año, tendrá lugar también una campaña nacional de concientización en temas como prevención de adicciones, nutrición, prevención de derrame cerebral y viviendo verde.

Bilingual Health Week 2009

Bilingual Health Week (BHW) is an annual week-long series of health-promotion and health-education activities geared toward the most vulnerable and difficult to reach migrants and immigrants from Mexico and Central America, but benefits underserved Latinos regardless of their national origin and their communities of origin. Outside of Santa Cruz County, this year, BHW will take place **October 3-17, 2009** in 40 states in the U.S. and 3 provinces in Canada, with the participation of the consular networks of the seven participating countries. Also, the Mexican states with high rates of migration will be implementing activities. During Bilingual Health Week, a national campaign will take place to promote awareness among the Latino community on the topics of prevention of addictions, nutrition, prevention of strokes, and living green.

Santa Cruz County Administrative Office

Susan A. Mauriello, J.D.
County Administrative Officer

Santa Cruz County Board of Supervisors

John Leopold
Tony Campos
Neal Coonerty
Ellen Pirie
Mark Stone

Santa Cruz County Health Services Agency

Poki Namkung, M.D., M.P.H.
Health Officer
Rama Khalsa, Ph.D.
Director

Consulado General de México en San José
Cónsul General de México, David Figueroa Ortega

Sponsors

AARP
Dominican Hospital—CHW
Driscoll's
Pajaro Valley Community Health Trust
Pajaro Valley Prevention and Student Assistance



For more information call / Para más información llame al
(831) 454-4313
or visit / o visite
<http://www.consulmexsj.com>

All events are smoke-free / No se permite fumar

**CONSULADO
GENERAL DE
MÉXICO**

San José, CA



SRE

FERIA DE SALUD DEL PARQUE LA PLAYA

Sábado, 3 de octubre 1:00 pm –4:00 pm
Parque la Playa, esquina de las calles Raymond y Leibrandt, Santa Cruz
Contacto: Verónica López-Durán, 459-8217

Información gratis de profesionales de la salud y agencias de servicios sociales. Se rifará una bicicleta gratis!

PREVENCIÓN e INTERVENCIÓN para VIOLENCIA de PANDILLAS

Miércoles, 7 de octubre 6:00 pm –8:00 pm
Santa Cruz Barrios Unidos, 1817 Soquel Ave, Santa Cruz
Contacto: Carol, 457-8208

Para romper los ciclos viciosos de pandillerismo y encarcelamiento.

CARA Y CORAZÓN “ENFOQUE PARA EL FORTALECIMIENTO DE LA FAMILIA”

Viernes, 9 de octubre 6:30 pm
Institute of Language and Culture, 320 Rodriguez St, Watsonville
Contacto: Jaime, 454-4342

Educación sobre valores familiares para padres, para fortalecer las relaciones familiares.

FERIA DE LA SALUD: REVISIÓN DENTAL Y MÉDICA

Viernes, 9 de octubre 3:00 pm -5:30 pm
Watsonville Plaza, Main St, Watsonville
Contacto: Myriam, 763-3445

Salud Para La Gente ofrecerá revisiones médicas y dentales gratuitas, y educación sobre nutrición y medicina preventiva. Habrá juegos, rifas, música.

SEMINARIO SOBRE LA COMUNIDAD LESBIANA, GAY, BISEXUAL y TRANSGÉNERO (LGBT) LATINA

Domingo, 11 de octubre 10:00 am—1:00 pm
Pajaro Valley Community Health Trust, 85 Nielsen St, Watsonville
Contacto: Abel, 425-5422 ext. 6

Se presentarán los resultados de la evaluación de las necesidades y salud de nuestra comunidad LGBT. Para entender mejor las necesidades de salud de la comunidad latina LGBT. Un panel de expertos de la salud compartirán sus experiencias y contestarán sus preguntas.

FRESCO: LA PELÍCULA (Inglés solamente)

Domingo, 11 de octubre 2:00 p.m.
Mello Center, 250 East Beach St, Watsonville
Contacto: Julia, 763-4047

Película encantadora sobre cómo funciona un sistema sustentable de alimentos, con base en historias personales y comunitarias.

EL CUIDADO DE LA DIABETES EN LA ESCUELA (Inglés solamente/para Proveedores de Cuidados de Salud)

Jueves, 15 de octubre 9:00 a.m. –12:00 p.m.
Pajaro Valley Community Health Trust, 85 Nielsen St, Watsonville
Contacto: Raquel, 763-6456

Entrenamiento para enfermeras de escuelas y personal clave sobre el cuidado de la diabetes en la escuela.

ESTÁ SALUDABLE? FERIA PARA LA JUVENTUD

Jueves, 15 de octubre 4:00 p.m.-5:30 p.m.
GHWR Youth Center, 30 Maple Ave, Watsonville
Contacto: Angela, 465-2210

Organizado por Jóvenes SANOS. Habrá información y material gratis provisto por agencias de la salud y bienestar físico de Watsonville, actuaciones de la juventud local, comida saludable y una rifa de una bicicleta, iPod y más.

INSTITUTO PARA PADRES MIGRANTES

Viernes, 16 de octubre 5:00 p.m.-7:00 p.m.
Starlight Elementary, 225 Hammer Drive, Watsonville
Contacto: Claudia, 786-2100 ext. 2669

Evento sobre nutrición, cocina saludable para la familia, consejos generales de salud, actividades manuales, talleres interactivos, junto con comida, bebidas, y rifas para padres.

BEACH FLATS HEALTH FAIR

Saturday, October 3 1:00 pm -4:00 pm
Beach Flats Park, Corner of Raymond and Leibrandt St, Santa Cruz
Contact: Veronica Lopez-Duran, 459-8217

Free information will be provided by health providers and social service agencies. A bike will be raffled for free!

GANG VIOLENCE PREVENTION AND INTERVENTION

Wednesday, October 7th 6:00 pm –8:00 pm
Santa Cruz Barrios Unidos, 1817 Soquel Ave, Santa Cruz
Contact: Carol, 457-8208

Breaking the cycle of incarceration among gang involved youth.

CARA Y CORAZÓN “FAMILY STRENGTHENING APPROACH”

Friday, October 9 6:30 pm
Institute of Language and Culture, 320 Rodriguez St, Watsonville
Contact: Jaime, 454-4342

Parent education which focuses on reintroducing family values as a way to strengthen family relationships.

HEALTH FAIR: DENTAL AND MEDICAL SCREENINGS

Friday, October 9 3:00 pm -5:30 pm
Watsonville Plaza, Main St, Watsonville
Contact: Myriam, 763-3445

Salud Para La Gente will be offering free medical and dental screenings and education on nutrition and preventative medicine including games, raffles and music.

LESBIAN, GAY, BISEXUAL, AND TRANSGENDER (LGBT) LATINO CULTURAL COMPETENCY TRAINING

Sunday, October 11 10:00 am—1:00 pm
Pajaro Valley Community Health Trust, 85 Nielsen St, Watsonville
Contact: Abel, 425-5422 ext. 6

Results of our LGBT Latino needs and health assessment will be presented. The health needs affecting the LGBT Latino community will be discussed and a panel of healthcare experts will share their experiences and answer your questions.

FRESH: THE MOVIE (English Only)

Sunday, October 11th 2:00 p.m.
Mello Center, 250 East Beach St, Watsonville
Contact: Julia, 763-4047

Delightful film on how a sustainable food system operates by focusing on personal and community stories.

DIABETES CARE AT SCHOOL

(For Providers/English only)

Thursday, October 15 9:00 a.m. –12:00 p.m.
Pajaro Valley Community Health Trust, 85 Nielsen St, Watsonville
Contact: Raquel, 763-6456

Training to prepare school nurses and other key health personnel on diabetes care at school.

GOT HEALTH? YOUTH RESOURCE FAIR

Thursday, October 15 4:00 p.m.-5:30 p.m.
GHWR Youth Center, 30 Maple Ave, Watsonville
Contact: Angela, 465-2210

Hosted by Jóvenes SANOS, features Watsonville health and fitness agencies providing free information and materials, performances from local youth, healthy food, and a raffle for a bike, iPod, & more.

MIGRANT PARENT INSTITUTE

Friday, October 16 5:00 p.m.-7:00 p.m.
Starlight Elementary, 225 Hammer Drive, Watsonville
Contact: Claudia, 786-2100 ext. 2669

Event about nutrition, cooking healthier for your family, healthy tips in general, hands on activities, interactive workshops, along with food, drinks, and raffles for parents.